

Boker Tov Olam

Paroles : Sharon Holtzman - שרון הולצמן

Musique : Sharon Holtzman - שרון הולצמן

Chorégraphie : [Oren Ashkenazi](#) - 2009

בוקר טוב עולם

מכונית מוכנה הוא יקח אותה
לסיבוב בשכונה ויראה לה את הנוף
פה ושם זה עוזר
אני לא משתכר
פה ושם היא תצחק

פתאום הוא ישים את ידו על כתפה
השמלה תתקמט היא תחשוב על הבית
פה ושם זה עוזר
אני לא מוותר
פה ושם היא תצעק

בוקר טוב עולם - יש ברבורים באגם
בוקר טוב עולם - אני הולכת מכאן
בוקר טוב עולם - יש ברבורים באגם הזה באגם הזה

רחלי אשתו , היא קוראת מחשבות
היא אומרת: "זה בסדר, הוא לא תמיד ככה"
האבטיח הצבאי לבש את הדובון וירד לרחוב

הוא ירד לרחוב ואחר כך חזר
הוא ידע מה עושה כאן דלת נטרקת
מכשיר השמיעה התקלקל בזמן הלא נכון

בוקר טוב עולם ...

Boker Tov Olam

Mechonit muchanah hu yikach otah
Lesivuv bash'chunah veyar'eh lah et hanof
Po vasham zeh ozer
Ani lo mish'taker
Po vasham hi titz'chak.

Pit'om hu yasim et yado al k'tefah
Hasimlah titkamet hi tach'shov al habait
Po vasham zeh ozer
Ani lo mevater
Po vasham hi titz'ak.

Boker tov olam - yesh barburim ba'agam
Boker tov olam - ani holechet mikan
Boker tov olam - yesh barburim ba'agam hazeh ba'agam hazeh.

Racheli ishto, hi koret mach'shavot
Hi omeret: "Zeh beseder, hu lo tamid kachah"
Ha'avati'ach hatzva'i lavash et hadubon
Veyarad larechov.

Hu yarad larechov ve'achar kach chazar
Hu yad'a mah osah kan delet nit'reket
Mach'shir hashmi'ah hitkalkel bazman ha'lo nachon.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Boker Tov	bonjour		בוקר טוב
Olam, olamim	un monde	[ז]	עולמים, עולם
Mechonit, mechoniot	une voiture	[נ]	מכונית, מכוניות
Muchan, muchanah	prêt, préparé		מוכן, מוכנה
Lakachat, lakach	prendre		לקח, לקחת
Sivuv, sivuvim	un tour/un virage/une rotation	[ז]	סיבוב, סיבובים
Shchuna, shchunot	le voisinage, le quartier	[נ]	שכונות, שכונה
Lehar'ot, her'ah	montrer		הראה, להראות
Nof, nofim	un paysage, un panorama/une cîme	[ז]	נוף, נופים
Po vasham	ici et là, çà et là		פה ושם
La'azor, azar	secourir, aider		עזר, לעזור
Ani	je, moi		אני
Lehishtaker, hishtaker	s'enivrer		להשתכר, השתכר
Litzchok, tzachak	rire		צחק, לצחוק
Pit'om	soudain		פתאום
Lasim, sam	placer, poser		שם, לשים
Yad, yadayim	une main	[נ]	ידיים, יד
Katef, ktefim	une épaule	[נ]	כתפים, כתף
Simla, smalot	une robe, une tunique	[נ]	שימלה, שמלות
Lehitkarmet, hitkamet	se plisser, se froisser		להתקמט, התקמט
Lachshov, chashav	penser		לחשוב, חשב
Bayit, batim	une maison	[ז]	בתים, בית
Levater, viter	abandonner, renoncer		ויתר, לוותר
Litz'ok, tza'k	crier		צעק, לצעוק
Yesh	il y a		יש
Barbur, barburim	un cygne	[ז]	ברבור, ברבורים
Agam, agamim	un lac	[ז]	אגמים, אגם
Lalechet, alach	aller		הלך, ללכת
Mikan	d'ici		מכאן
Isha, nashim	une femme	[נ]	נשים, אישה
Likro, kara	lire, nommer, appeler		קרא, לקרוא

Machshava, machshavot	une pensée	[נ]	מחשבה, מחשבות
Lomar, amar	dire		אמר, לאמור
Zeh beseder	tout va bien		זה בסדר
Tamid	toujours		תמיד
Kacha	ainsi		ככה
Avati'ach, avatichim	une pastèque	[ז]	אבטיח, אבטיחים
Tzeva'i, tzeva'it	militaire		תצבאי, צבאי
Lilbosh, lavash	revêtir		לבש, ללבוש
Dubon	anorak	[ז]	דובון
Laredet, yarad	descendre		ירד, לרדת
Rechov, rehovot	une rue	[ז]	רחובות, רחוב
Achar kach	après		אחר כך
Lachzor, chazar	retourner, revenir		חזר, לחזור
Lada'at, yada	connaître		ידע, לדעת
La'asot, asa	faire		עשה, לעשות
Kan	ici		כאן
Delet, dlatot	une porte	[נ]	דלתות, דלת
Lehitarek, nitrak	être fermé avec bruit		להיטרק, ניטרק
Mach'shir	appareil, instrument, outil	[ז]	מכשיר
Shami'a, shmi'ah	audible		שמיע, שמיעה
Lehitkalkel, hitkalkel	s'ébranler, s'effondrer		להתקלקל, התקלקל
Zman, zmanim	le temps	[ז]	זמנים, זמן
Nachon, nechona	juste, correct, bon		נכון, נכונה

Bonjour le monde

Voiture prête. Il passera la prendre
Pour un tour dans le quartier et lui montrer le paysage.
Ici et là, ça aide.
Je ne me saoule pas.
Ici et là, elle rira.

Soudain, il posera la main sur son épaule,
La robe se froissera, elle songera à sa maison.
Ici et là, ça aide.
Je n'abandonne pas.
Ici et là, elle crierà.

Bonjour le monde - Il y a des cygnes sur le lac.
Bonjour le monde - Je pars d'ici.
Bonjour le monde - Il y a des cygnes sur ce lac, sur ce lac.

Racheli, sa femme, elle lit dans les pensées.
Elle dit : « Ça va, il n'est pas toujours comme ça. »
La pastèque militaire a enfilé son anorak
Et est descendue dans la rue.

Il est descendu dans la rue puis il est revenu.
Il savait ce qu'elle faisait ici. Une porte claquée.
L'appareil auditif s'est cassé au mauvais moment.

Bonjour le monde...

Good morning world

A car is ready, he'll take her
Around the neighborhood and show her the scenery
Here and there it helps
I'm not drunk
Here and there she will laugh.

Suddenly he'll put his hand on her shoulder
The dress will get wrinkled, she'll think of home
Here and there it helps
I don't concede
Here and there she'll cry out.

Good morning world - there are swans in the lake
Good morning world - I'm going away from here
Good morning world - there are swans in this lake, in this lake.

Racheli his wife, she reads thoughts
She says "it's ok, he's not always like this"
The military watermelon put on his heavy jacket
And went down to the road.

He went down to the road and then returned
He knew what she did here, the door slammed
The listening device broke down at the wrong time.

Good morning world...